



VOLUME TWO SOURCES OF
JAPANESE TRADITION

1600 TO 2000

COMPILED BY WM. THEODORE DE BARY, CAROL GLUCK,
AND ARTHUR E. TIEDEMANN

SECOND EDITION



VOLUME TWO SOURCES OF
JAPANESE TRADITION

1600 TO 2000

COMPILED BY WM. THEODORE DE BARY, CAROL GLUCK,
AND ARTHUR E. TIEDEMANN

SECOND EDITION

*Sources of Japanese
Tradition*

SECOND EDITION

VOLUME 2

INTRODUCTION TO ASIAN CIVILIZATIONS

*Introduction to Asian
Civilizations*

WM. THEODORE DE BARY,
GENERAL EDITOR

Sources of Japanese Tradition
(1958; vol. 1, 2nd ed., 2001; vol. 2,
2nd ed., 2005)

Sources of Indian Tradition
(1958; 2nd ed., 1988)

Sources of Chinese Tradition
(1960; vol. 1, 2nd ed., 1999; vol. 2,
2nd ed., 2000)

*Sources of Japanese
Tradition*

SECOND EDITION

VOLUME TWO: 1600 to 2000

*Compiled by Wm. Theodore
de Bary, Carol Gluck, and
Arthur E. Tiedemann*

WITH THE COLLABORATION OF

Andrew Barshay, Willem Boot, Albert Craig,
Brett de Bary, Peter Duus, J. S. A. Elisonas, Grant
Goodman, Andrew Gordon, Helen Hardacre, James
Huffman, Marius Jansen, Donald Keene, Marlene
Mayo, Peter Nosco, Fred G. Notehelfer, Richard
Rubinger, Janine Sawada, Barry Steben, John A.
Tucker

and contributions by

William Bodiford, Yōngho Ch'ōe, Van Gessel, Ian
James McMullen, Rosemary Mercer, Tetsuo Najita,
Kate Nakai, Ann Stinson, Mary Evelyn Tucker, Paul
Watt, Aida Yuan Wong



COLUMBIA UNIVERSITY PRESS
NEW YORK

Columbia University Press wishes to express its appreciation for assistance given by the Japan Foundation toward the cost of publishing this book.

Columbia University Press
Publishers Since 1893
New York Chichester, West Sussex
cup.columbia.edu

Copyright © 2005 Columbia University Press
All rights reserved
ISBN 978-0-231-51812-3

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Sources of Japanese tradition / compiled by Wm.
Theodore de Bary...[et al.]. with the collaboration of
Andrew Barshay...[et al.]. and contributions by
William Bodiford...[et al.].—2nd ed.

p. cm.—(Introduction to Asian civilizations)

Includes bibliographical references and index.

Contents: v. 1. From earliest times to 1600

v. 2. 1600 to 2000

ISBN 0-231-12138-5 (vol. 1, cloth) ISBN 0-

231-12139-3 (vol. 1, paper)

ISBN 0-231-12984-X (vol. 2, cloth)

1. Japan—Civilization—Sources. 2. Japan—
History—Sources. I. De Bary, William Theodore,
1919—II. Bodiford, William M. III. Series.

DS821.S68 2001

A Columbia University Press E-book
CUP would be pleased to hear about your reading
experience with this e-book at [cup-
ebook@columbia.edu](mailto:cup-ebook@columbia.edu).

Acknowledgment is gratefully made for permission
to reprint from the following:
Excerpts from Keene, Donald, *The Japanese
Discovery of Europe, 1720–1830*, Revised
Edition. Copyright © 1952 and 1969 by Donald
Keene. Used with permission of Stanford University
Press, www.sup.org.

Sakai Osugi/*The Autobiography of Osugi Sakae*/
© 1992/The Regents of the University of California.

*Dedicated to the memory of
Marius Jansen
(1922–2000)*

*In appreciation of his
distinguished contributions to
Japanese studies and of his early
collaboration with this project.*

[*Preface*](#)
[*Explanatory Note*](#)
[*Chronology*](#)
[*Contributors*](#)

[PART FOUR](#)
[The Tokugawa Peace](#)

[*20. Ieyasu and the Founding of
the Tokugawa Shogunate
\(Willem Boot\)*](#)

[Code for the Warrior Households](#)

[Code for the Imperial Court and Court Nobility](#)

[**Ieyasu's Revenge and Compassion**](#)

[Letter from Honda Masazumi and Konchiin Sūden
to Katagiri Katsumoto](#)

[Letter from Toyotomi Hideyori to Shimazu Iehisa](#)

[The Reasons for Ieyasu's Frugality](#)

[A Story Illustrating Ieyasu's Frugality](#)

[Letter from Konchiin Sūden](#)

[The Story of the Miike Sword](#)

[The Reign of Emperor Go-Daigo](#)

[*21. Confucianism in the Early Tokugawa Period \(Willem Boot\)*](#)

[**Fujiwara Seika and the Rise of Neo- Confucianism**](#)

[“The Four Landscapes Are Mine”](#)

[Letter to the Korean Scholar Kang Hang](#)

[Fujiwara Seika's New/Old Learning](#)

[Letter to the Head of Annam](#)

[The Meeting of Minds](#)

[Teachings of Zhu Xi Brought to Japan](#)

[Digest of the Great Learning](#)

[Hayashi Razan](#)

[On Meeting with Ieyasu](#)

[The Investigation of Things](#)

[The Sagely Ideal Versus Practical Compromise](#)

[Responses to Questions by Ieyasu](#)

[“The Three Virtues”](#)

**[The Later History of the Hayashi
Family School](#)**

[The Way of Heaven](#)

The Way of Heaven

*Principles of Human Nature, in Vernacular
Japanese*

22. The Spread of Neo- Confucianism in Japan

**Yamazaki Ansai and Zhu Xi Studies
(Barry Steben)**

Reverence and Rightness (Duty)

Lecture Concerning the Chapters on the Divine Age

Anecdotes Concerning Yamazaki Ansai

A Question of Loyalties

Yamazaki Ansai and His Three Pleasures

Asami Keisai

Satō Naokata

*Collected Arguments on the Concept of the
Middle Kingdom*

The Mito School (Barry Steben)

Tokugawa Tsunaeda

Preface to the History of Great Japan

Asaka Tanpaku

*Appraisal [Appended] to the Chronology of Emperor
Go-Daigo*

**Kaibara Ekken: Human Nature and
the Study of Nature (Mary Evelyn
Tucker)**

Elementary Learning for Children

Record of Great Doubts

The Ōyōmei (Wang Yangming)

School in Japan (Barry Steben)

Nakae Tōju

Control of the Mind Is True Learning

Dialogue with an Old Man

The Divine Light in the Mind

The Supreme Lord and God of Life

Kumazawa Banzan: Confucian Practice in Seventeenth-Century Japan (Ian James McMullen)

The Way and Methods

The Categories of Morality

The Transmission of the Way to Japan in Early Antiquity

Buddhism

Deforestation

The Relevance of Ritual to Modern Times

Questions on the Great Learning

**Nakae Tōju's Successors in the
Ōyōmei School (Barry Steben)**

Fuchi Kōzan

Innate Knowledge (Filiality) as the Essential Life
Force

Miwa Shissai

Everyday Method of the Mind

Regarding Wang Yangming's "Four Maxims"

23. The Evangelic Furnace:
Japan's First Encounter with the
West (J. S. A. Elisonas)

European Documents

A Christian Critique of Shinto

*A Summary of the Errors in Which the Heathen of
Japan Live and of Some Heathen Sects on Which
They Principally Rely*

Alexandro Valignano's Japanese
Mission Policy

Summary of Japanese Matters

A Jesuit Priest's Observations of
Women

Jesus Maria

Japanese Documents

The Anti-Christian Edicts of Toyotomi
Hideyoshi

Notice

Decree

Letter to the Viceroy of India

Statement on the Expulsion of the Bateren

[*The Myōtei Dialogue*](#)

[*Deus Destroyed*](#)

[A Buddhist Refutation of Christianity](#)

[*Christians Demolished: Tract and Glosses*](#)

[24. *Confucian Revisionists \(Wm. Theodore de Bary and John A. Tucker\)*](#)

[**Fundamentalism and Revisionism in the Critique of Neo-Confucianism**](#)

[**Yamaga Sokō and the Civilizing of the Samurai \(John A. Tucker\)**](#)

[Preface to the *Elementary Learning for Samurai*](#)

[*The Way of the Samurai*](#)

[Short Preface to the *Essential Teachings of the*](#)

Essential Teachings of the Sages

An Autobiography in Exile

**Itō Jinsai's School of Ancient
Meanings (John A. Tucker)**

The Meaning of Terms in the Analects and
Mencius

**Ogyū Sorai and the Return to the
Classics**

The Confucian Way as a Way of Government

Distortion of the Way Through Ignorance of the Past

Distinguishing Terms

Conclusion to Discourses on Government

For a Merit System in Government

Settlement on the Land

Muro Kyūsō's Defense of Neo-

Confucianism

In Defense of Zhu Xi's Neo-Confucianism

Economics and Traditional Values

The People Should Be as Heaven to the King

25. Varieties of Neo-Confucian Education

Principles of Education

Yamazaki Ansai

Preface to the *Collected Commentaries on Zhu
Xi's Regulations of the White Deer Grotto
Academy*

Regulations of the White Deer Grotto Academy

Kaibara Ekken (Mary Evelyn Tucker)

Precepts for Daily Life in Japan

“The Great Learning for Women”

The Shizutani School (Mary Evelyn
Tucker)

Regulations of the Shizutani School

The Merchant Academy of Kaitokudō
(Tetsuo Najita)

Lecture on the Early Chapters of the Analects and
Mencius

Items of Understanding.

Items of Understanding.

Ogyū Sorai's Approach to Learning
(Richard Minear)

Learning Principles

Hirose Tansō's School System
(Marleen Kassel)

Roundabout Words

26. Popular Instruction

**Ishida Baigan's Learning of the Mind
and the Way of the Merchant
(Janine Sawada)**

City and Country Dialogues

**The House Codes of Tokugawa
Merchant Families**

The Testament of Shimai Sōshitsu

The Code of the Okaya House

Ihara Saikaku

The Japanese Family Storehouse

Mitsui Takafusa

Some Observations About Merchants

Muro Kyūsō

*The General Sense of the Extended Meaning of
the Six Precepts*

Hosoi Heishū

How to Behave at Temple Schools

Precepts for the Young

27. The Vocabulary of Japanese Aesthetics III (Donald Keene)

Chikamatsu Monzaemon

On Realism in Art

Yosaku from Tanba

28. Haiku and the Democracy of Poetry as a Popular Art (Donald Keene)

Matsuo Bashō

The Rustic Gate

Kyorai's Conversations with Bashō

- [click Hijacking the Runway: How Celebrities Are Stealing the Spotlight from Fashion Designers pdf, azw \(kindle\)](#)
- [download The Hammer](#)
- [read The Sooterkin pdf, azw \(kindle\), epub](#)
- [download Five Moral Pieces pdf, azw \(kindle\)](#)
- [read Calmer, Easier, Happier Parenting: Five Strategies That End the Daily Battles and Get Kids to Listen the First Time book](#)

- <http://deltaphenomics.nl/?library/Concise-Guide-to-Databases--A-Practical-Introduction--Undergraduate-Topics-in-Computer-Science-.pdf>
- <http://drmurfreesnewsletters.com/library/The-Night-Side.pdf>
- <http://www.shreesaiexport.com/library/Max-Weber--Collected-Methodological-Writings--Weber-in-Translation-.pdf>
- <http://creativebeard.ru/freebooks/Five-Moral-Pieces.pdf>
- <http://yachtwebsitedemo.com/books/Calmer--Easier--Happier-Parenting--Five-Strategies-That-End-the-Daily-Battles-and-Get-Kids-to-Listen-the-First-Ti>